

# सीटी स्कैन की व्याख्या/Explanation of CT Scans

## /CT検査に関する説明書

### 1. सीटी स्कैन क्या है?/What is a CT scan?/CT検査について

कम्प्यूटरीकृत टोमोग्राफी (सीटी) स्कैन विभिन्न कोणों से ली गई एक्स-रे छवियों की एक श्रृंखला को जोड़ता है और पूरे शरीर की क्रॉस-अनुभागीय छवियां बनाने के लिए कम्प्यूटर प्रसंस्करण का उपयोग करता है। पूरी प्रक्रिया में आमतौर पर 10 से 20 मिनट लगते हैं।

सामान्य सीटी परीक्षाओं में विकिरण का प्रभाव न्यूनतम होता है। यदि आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने डॉक्टर से परामर्श लें।/A computerized tomography (CT) scan combines a series of X-ray images taken from different angles and uses computer processing to create cross-sectional images of the whole body. The entire procedure typically takes 10 to 20 minutes.

Effects from radiation are minimal in normal CT examinations. If you have any concerns, please consult your doctor.

/CTは、身体の周りからX線をあて、身体を通過したX線情報をコンピューターで解析し、全身の断層写真（輪切りの画像）を得る検査です。通常検査にかかる時間は10分～20分程度です。

通常の検査では放射線による影響は、ほとんどないと考えられています。心配な方は主治医に相談してください。

### 2. परीक्षा से पहले /Before the examination/検査を受ける前に

यदि आपके पास पेसमेकर या इम्प्लांटेबल कार्डियोवर्टर डिफिब्रिलेटर (आईसीडी) है, तो कृपया परीक्षा के दिन अपनी "पेसमेकर आइडेंटिफिकेशन बुक" या "आईसीडी आइडेंटिफिकेशन बुक" लाना सुनिश्चित करें।

सीटी स्कैन कुछ प्रकार के पेसमेकर या आईसीडी में हस्तक्षेप कर सकता है। परीक्षा को सुरक्षित रूप से करने के लिए सीटी रूम में एक स्टाफ सदस्य आपके "पेसमेकर आइडेंटिफिकेशन बुक" या "आईसीडी आइडेंटिफिकेशन बुक" में लिखे पेसमेकर या आईसीडी प्रकार की जांच करेगा।

यदि आप गर्भवती हैं या ऐसी संभावना है कि आप गर्भवती हैं, तो कृपया सीटी स्कैन से पहले डॉक्टर या स्टाफ को सूचित करें। यह आपके भ्रूण को विकिरण जोखिम से बचाने के लिए है।/If you have a pacemaker or an Implantable Cardioverter Defibrillator (ICD), please be sure to bring your "Pacemaker Identification Book" or "ICD Identification Book" on the day of the examination.

A CT scan may interfere with certain types of pacemakers or ICDs. A staff member in the CT room will check the pacemaker or ICD type written in your "Pacemaker Identification Book" or "ICD Identification Book" in order

to perform the examination safely.

If you are pregnant or there is a possibility that you are pregnant, please inform the doctor or staff before the CT scan. This is to protect your fetus from radiation exposure.

/心臓ペースメーカーやICD(埋め込み型除細動器)等を体内に埋め込まれている方は、検査当日、必ず「ペースメーカー手帳」「ICD手帳」を持参してください。

ペースメーカーやICDの中にはCTによって不具合が生じる可能性のあるものがあります。CTスタッフが手帳を確認し、安全に検査できるよう対応します。

妊娠している可能性がある方、または妊娠している方は検査前に担当医またはスタッフに申し出てください。胎児をCTによる放射線被爆から守るためです。

### 3. परीक्षा की तैयारी/Preparing for the examination/検査前の準備

आपको धातु सामग्री और कीमती धातुओं आदि वाले सभी कपड़े या अंडरवियर हटाने के लिए कहा जा सकता है क्योंकि वे स्कैन में हस्तक्षेप कर सकते हैं।/You may be asked to remove all clothing or underwear with metallic materials and precious metals, etc. because they can interfere with the scan.

/金属は検査の妨げになる場合があるので、金属のついた服や下着、貴金属などを外していただく場合があります。

### 4. परीक्षा के दौरान /During the examination/検査中

सीटी के दौरान आपको स्कैनिंग टेबल पर लेटने के लिए कहा जाएगा। कृपया आराम करें और अपनी पीठ के बल लेटें।

रेडियोलॉजिस्ट आपको कुछ बिंदुओं पर अपनी सांस रोकने के लिए कह सकता है। कृपया यथासंभव निर्देशों का पालन करें।

आप परीक्षा के दौरान किसी भी समय इंटरकॉम के माध्यम से रेडियोलॉजिस्ट से संवाद कर सकेंगे।

/You will be asked to lie on a scanning table during the CT. Please relax and lie on your back.

The radiologist may ask you to hold your breath at certain points. Please follow instructions as much as possible.

You will be able to communicate with the radiologist via intercom any time during the examination.

/検査は、検査台に仰向けに寝た状態で行ないます。体の力を抜いてリラックスしてください。

検査中に呼吸を止めて撮影することがあります。可能な限り技師の指示に従ってください。

検査中はマイクを通して検査担当者といつでも会話できます。

### 5. परीक्षा के बाद /After the examination/検査後

परीक्षा के बाद भोजन आदि के संबंध में कोई विशेष निर्देश या प्रतिबंध नहीं हैं।

डॉक्टर आपको बाद में परिणाम समझाएंगे।/

After the examination, there are no specific instructions or restrictions regarding meals, etc.

The doctor will explain the results to you at a later date.

/食事や生活について、検査に関連した指示や制限はありません。

検査結果については医師が後日説明します。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

यह अंग्रेजी अनुवाद डॉक्टरों, कानूनी विशेषज्ञों या अन्य लोगों की देखरेख में तैयार किया गया है। जब संबंधित भाषाओं या प्रणालियों में सूक्ष्म अंतर के कारण व्याख्या में कोई अंतर उत्पन्न होता है, तो जापानी मूल को प्राथमिकता दी जाएगी।